

GRAND CAFÉ & RESTAURANT

JEDÁLNY LÍSTOK
MENU



GRAND HOTEL

TRENČÍN

Príprava jedál trvá cca 35-45 minút.
Váha mäsa je uvádzaná v surovom stave.

Preparation of food takes cca 35-45 minutes.
The weigh of meat is given in raw state.

Jedálny lístok Vám pripravili šéfkuchári
Miroslav Vanko a Adrián Vitaloš

Ceny sú uvedené s DPH a účtované v mene EURO
The price stated with VAT and accounted in EURO

Platí od 15.04.2011

PRAJEME VÁM PRÍJEMNÉ POSEDENIE

ENJOY YOUR STAYING WITH US

STUDENÉ PREDJEDLÁ / COLD STARTERS

- 120 g **Bruschetta di Pomodoro** 2,49 €
Zmes čerstvých paradajok, cesnaku, cibulky, panenského oleja, podávaná s talianskym pečivom
Bruschetta di Pomodoro
Mix of fresh tomatoes, garlic, onion and virgin oil served with Italian bread
- 130 g **Piata Capresse** 2,99 €
Prekladané plátky paradajky, mozarelli, zdobené bazalkou, preliate olivovým olejom a balsamikovým octom
Piata Capresse
Slices of tomatoes, mozzarella garnished with basil drizzled with olive oil and balsamic vinegar
- 120 g **Prosciutto con Ciapatta** 3,49 €
Lahodné kúsky prosciutta podávané na opečenom talianskom pečive prekladané šalátom z čerstvej rucolly, cherry paradajok a parmezánom
Prosciutto con Ciapatta
Fine slices of prosciutto ham served on toast with rucolla salad, cherry tomatoes and parmegiano cheese
- 150 g **Carpacio con rucolla** 4,99 €
Hovädzia sviečková nakrájaná na jemné plátky, dekorovaná rucolla šalátom, píniovými semenkami a talianskym dressingom
Carpacio con Rucolla
Beef sirlion chopped for small slices garnished with rucolla salad, pine nuts and Italian dressing

TEPLÉ PREDJEDLÁ / WARM STARTERS

80 g **Babičkine pirohy** 2,99 €

Bryndzové pirohy so smotanou a údeným mäsom, zdobené chrumkavou cibulkou

Grandmother's pies

Sheep cheese sauce pies with cream and minced meat topped with crispy onions

80 g **Grilovaný kozí syr** 3,99 €

Grilovaný kozí syr podávaný na talianskom chlebe (ciabatta), vystlaný rucolla šalátom a sušenými rajčinami

Grilled goat cheese

Grilled goat cheese served on Italian bread (ciabatta) with rucolla salad and dry tomatoes

100 g **Tigrie krevety** 4,99 €

Grilované tigrie krevety na olivovom oleji, cesnaku a zmesi bylín podávané na lupeňoch rímskeho šalátu s talianskym pečivom

Tiger shrimp

King shrimp grillen on olivoa oil, mixed herbst and garlic, served with roma salad and toast

70 g **Husacia pečeň Foie gras** 5,99 €

Restovaná husacia pečeň flambovaná na brandy podávaná s cibuľovým džemom na chlebovej hrianke

Goose liver

Roasted goose liver flamed in brandy and served with onion marmalade and toast

POLIEVKY / SOUPS

- | | | |
|------|--|--------|
| 0,31 | Kurací vývar s domácimi rezancami
a Juliene zeleninou
<i>Chicken broth with home made pasta
and Juliene vegetable</i> | 1,29 € |
| 0,31 | Tradičná talianska paradajková polievka
Paradajková polievka dozdobená smotanou a bazalkou
<i>Traditional Italian tomato soup</i>
<i>Tomato soup with sour cream and basil</i> | 1,49 € |
| 0,31 | Krémovo-cesnaková polievka
s chlebovými krutónmi a syrom
<i>Garlic cream soup with bread croutons
and cheese</i> | 1,59 € |
| 0,31 | Domáca kapustnica
Tradičná slovenská špecialita. Hustá kapustnica s dúbákmi,
sušenými slivkami a údenou klobásou
<i>Home made cabbage soup</i>
<i>Traditional Slovak specialty. Cabbage soup with mushrooms,
plums and smoked pork meat sausage</i> | 1,89 € |

HLAVNÉ JEDLÁ / MAIN COURSES

Jedlá z kuracieho mäsa

Chicken meat

- 220 g **Kurací „Schnitzel Grand“** 3,99 €
Vysmážené marinované kuracie prsia
Chicken „Schnitzel Grand“
Deep fried soaked chicken breast
- 150 g **Kuracie prsia v syrovej omáčke** 4,99 €
Grilovaný plátok kuracieho mäsa, preliaty lahodnou syrovo-smotanovou omáčkou, zdobený skaramelizovanými baby mrkvičkami na masle a mede
Chicken breast in cheese sauce
Grilled slice of chicken meat drizzled with cheese sauce, garlished with caramalised baby carrots on butter and honey
- 200 g **Kurací steak s dubákmi** 5,99 €
Grilované kuracie prsia podávané s lahodnou smotanovo-dubákovou omáčkou zdobené plátkami grilovaných dubákov
Chicken steak with mushrooms
Grilled chicken breast served with a delicious mushroom and cream sauce garnished with slices of grilled mushrooms
- 200 g **Kurací steak zapečený s grilovaným enciánom** 5,99 €
Marinovaný kurací steak na grilovacom korení zapečený s enciánom podávaný s jemným brusnicovým dipom
Chicken steak grilled with encian cheese
Soaked chicken steak grilled with encian cheese served with cranberries dip
- 200 g **Dolnozemský paprikáš alla minute** 5,99 €
Tradičná uhorská špecialita z kuracieho mäsa podávaná s domácimi haluškami
Paprikáš alla minute
Traditional specialty of chicken served with home made dumplings

Jedlá z bravčového mäsa

Pork meat

- 150 g **Filetto di maiale al pepe verde** 5,39 €
Fillety z bravčovej panenky, podávané s omáčkou zo zeleného korenia a panenského olivového oleja
Filetto di maiale al pepe verde
Fillets of pork tenderlion served with a sauce of green pepper and virgin olive oil
- 180 g **Szegedin alla minute** 5,99 €
Segedínsky guláš z bravčovej panenky podávaný s domácou parenou knedľou
Szegedin alla minute
Pork goulash served with steamed dumplings
- 150 g **Chilli con carne** 6,99 €
Pikantná marinovaná zmes bravčovej panenky, fazuliek, papriky a kukurice podávaná s chrumkavou tortillou
Chilli con carne
Spicy mixture of marinated pork, beans, peppers and corn served with crispy tortilla
- 200 g **Bravčový steak „Prosciutto“** 7,99 €
Grilovaná panenka previazaná jemným plátkom parmskej šunky a preliata sladkastou omáčkou zo sušených sliviek
Pork steak „Prosciutto“
Grilled pork fillet wrapped in gently slices of parma ham drizzled with sweet sauce of dry plum

Jedlá z hovädzieho mäsa

Beef meat

- | | | |
|-------|--|---------|
| 210 g | Fillet steaky
Filety z hovädzej sviečkovej prekladané grilovanou cukinou podávané s omáčkou z modrého syra a s omáčkou zo zeleného korenia, horčice a brandy
<i>Fillet steaks</i>
<i>Beef sirloin fillets served with grilled zucchini and blue cheese sauce and green pepper sauce, mustard and brandy</i> | 9,99 € |
| 500 g | T-bone steak Peperonatta
Steak z hovädzieho mäsa, restovaný na čiernom korení a flambovaný na brandy, podávaný s grilovaným zeleninovým špízom a omáčkou peperonatta
<i>T-bone steak Peperonatta</i>
<i>Beef steak roasted in black pepper and flamed in brandy, served with grilled vegetable skewer and peperonatta sauce</i> | 9,99 € |
| 250 g | Anglický steak
Hovädzia sviečková pripravená podľa vašej chuti, podávaná s chrumkavou slaninkou, volským okom a zemiakovou slamou
<i>Fillet steak with bacon</i>
<i>Fillet steak cooked as you like served with crispy bacon, egg and matsch stick potatoes</i> | 12,99 € |
| 250 g | Steak s cibuľovými krúžkami a bylinkovým maslom
Grilovaná hovädzia sviečková s argentínskym korením pripravená podľa Vašej chuti, podávaná s chrumkavými cibuľovými krúžkami a jemným bylinkovým maslom
<i>Steak with onion rings and herb butter</i>
<i>Grilled beef steak with argentina spice cooked as you like, served with crispy onion rings and fine herb butter</i> | 12,99 € |
| 340 g | Steak Grand
Grilovaná hovädzia sviečková, pripravovaná podľa Vašej chuti, podávaná s domácimi hranolkami, miskou pikos, benediktínskym vajíčkom a cesnakovým dressingom
<i>Steak Grand</i>
<i>Grilled beef tenderloin cooked as you like, served with home fries, a pikos bowl, Benedictine egg and garlic dressing</i> | 16,99 € |

ŠPECIALITY / SPECIALITIES

- 150 g **Divinový guláš na červenom víne** 4,99 €
Jelenie dusené mäso s rozmarínom, červeným vínom, jalovcom a cesnakom , podávané s tradičnou karlovarskou knedľou, cibulkou a brusnicovou omáčkou
Venison stew with red wine
Stew deer meat with rosemary, red wine, juniper and garlic served with traditional dumplings, onion and cranberry sauce
- 150 g **Thajské kuracie kari** 5,99 €
Soté z kuracieho mäsa s čerstvým ananásom, červenou cibuľkou, šampiňónmi a cukinou v pikantnej kari omáčke podávané s ryžou
Thai chicken curry
Chicken sautee tossed with fresh pineapple, red onion, mushrooms and courgette in spicy thai curry sauce served with rice
- 200 g **Grilované kačacie prsia** 8,49 €
Grilované kačacie prsia flambované na brandy a pomarančoch karamelizovaných na medovo-maslovej omáčke
Grilled duck in honey-butter sauce
Grilled duck with brandy and oranges in honey-butter sauce
- 170 g **Jahňacie kotlety Jack Daniels** 11,99 €
Šťavnaté jahňacie kotlety pripravené podľa Vašej chuti, glazované na údenej Jack Daniels omáčke, pomarančovej šťave, chilli papričke a mede zjemnené kúskom masla, podávané so zemiakovými chipsami
Lamb cotlets Jack Daniels
Juicy lamb cotlets prepared as you like served, glazed with smoked Jack Daniels sauce, orange juice, chili peppers, honey and butter served with potatoes chips
- 250 g **Jelení steak Hubert** 11,99 €
Grilovaný steak z jelenej roštenky podávaný na glazovanej šalotke s jemnou brusnicovou omáčkou
Deer steak Hubert
Grilled deer fillet served on glazed shallot with a delicate cranberry sauce

CESTOVINY / PASTA

Možnosť výberu cestovín podľa Vášho želania
(penne, farfalle, spaghetti, tagliatelle, gnocchi,
spaghetтини)

Choose your pasta as you like

(penne, farfalle, spaghetti, tagliatelle, gnocchi, spaghetтини)

250 g **Penne Italiano** 3,99 €

Cestovina penne miešaná s restovnými cherry paradajkami, cesnakom, bazalkou na panenskom olivovom oleji, posypané strúhaným parmezánom.

Penne Italiano

Pasta penne mixed with roasted cherry tomatoes, garlic, basil in virgin olive oil, sprinkled with grated Parmesan cheese

300 g **Spaghetti alla Bolognese** 4,49 €

Špagety podávané s omáčkou z rajčín a hovädzieho mäsa dochutené oreganom a parmezánom

Spaghetti alla Bolognese

Spaghetti served with pomodoro sauce and beef flavoured with oregano and Parmesan cheese

350 g **Spaghetti di pollo** 4,49 €

Špagety podávané s mediteránskou grilovanou zeleninou (baklažán, rajčina, cukina) a restovanými kockami kuracích prs na talianskych bylinkách

Spaghetti di pollo

Spaghetti served with Mediterranean grilled vegetables (aubergine, tomato, courgette) and roasted cubes of chicken breasts in Italian herbs

300 g **Quattro formaggi** 4,99 €

Cestovina penne v jemnej smotanovej omáčke zo štyroch druhov syra, posypané strúhaným parmezánom, zdobené balsamico redukciov

Quattro formaggi

Pasta Penne in a delicate creamy sauce of four kinds of cheese, sprinkled with grated Parmesan cheese, garlished with balsamic vinegar reduction

300 g **Pasta Fresca** 4,99 €

Čerstvo pripravené torteliny plnené ricottou a špenátom
podávané s pomodorovou omáčkou a zdobené strúhaným
parmezánom

Pasta Fresca

*Torteliny filled with ricotta salad and spinach served with pomodoro
sauce and Parmesan cheese*

300 g **Spaghetti alla Carbonara** 4,99 €

Špagety podávané s vajíčkou a chrumkavou slaninkou,
posypané parmezánom

Spaghetti alla Carbonara

*Spaghetti served with egg and crispy bacon, decorated with parmesan
cheese*

ŠALÁTY / SALATS

- 350 g **Grecco šalát** 4,49 €
Klasický miešaný grécky šalát (paradajka, paprika, uhorka, feta syr), zmiešaný s olivovým olejom, balsamico octom, posypaný oreganom, podávaný s cesnakovými bagetkami
Grecco salad
Classic Greek mixed salad (tomato, pepper, cucumber, feta cheese), mixed with olive oil, balsamic vinegar, studded with oregano, served with garlic baguette
- 350 g **Insalata di pasta** 4,99 €
Miešaný šalát s olivami, paradajkami, bazalkou, marinovanými kuracími prsiami v bylinkovej marináde a cestovinou penne, podávaný s cesnakovými bagetkami
Insalata di pasta
Mixed salad with olives, tomatoes, basil, marinated chicken breast in herb marinade and penne pasta, served with garlic baguette
- 250 g **Jarný šalát** 4,99 €
Miešaný šalát z listovej zeleniny, paradajok, uhorky, papriky a restovanými kockami kuracích prs preliaty medovo-sézamovou zálievkou, posypaný jemnými hoblinami z parmezánu, podávaný s cesnakovými bagetkami
Spring salad
Mixed green salad, tomatoes, cucumbers, peppers and roasted cubes of chicken breast topped with honey-sesame dressing, topped with shavings of parmesan served with garlic baguette
- 250 g **Cesar šalát** 4,99 €
Tradičný ceasar šalát z rímskeho (ľadového) šalátu, s cesnakovými krutónmi, grilovanými kuracími kúskami so slaninou, posypaný jemnými parmezánovými hoblinkami, podávaný s cesnakovými bagetkami
Cesar salad
Traditional Roman (ice) salad with garlic croutons, grilled chicken chunks with bacon, topped with shavings of parmesan served with garlic baguette

250 g **Fitness šalát** 4,99 €

Chrumkavý ľadový šalát podávaný so syrom s modrou plesňou, posypaný vlašskými orechmi preliaty jogurtovým dressingom s medom a limetkou, zdobený plátkami hrušky s bielym pečivom

Fitness salad

Salad served with cheese and walnuts topped with yogurt dressing with honey and lime, decorated with pear and bread

250 g **Tandori šalát** 4,99 €

Najemno nakrájaný ľadový šalát s grilovaným kuracím mäsom na indickom tandori korení, zdobený cherry rajčinami a valeríanom (šalát polníček), preliaty jogurtovo-cesnakovým dressingom s bylinkami podávaný s bielym pečivom

Tandori salad

Salad with grilled chicken on indian tandori spice and cherry tomatoes served with yogurt-garlic dressing with herbs and bread

RYBY / FISH

- 170 g **Tuniak na ružovo s ustricovou omáčkou** 6,99 €
Steak z čerstvého tuniaka grilovaný na štvorfarebnom korení s bylinkovou krustou podávaný s chutnou ustricovo-zázvorovou sójovou omáčkou a smaženými ryžovými cestovinami Banh Phó
Tuna in the pink with oyster sauce
Fresh tuna steak grilled on a four-color pepper sauce with herb crust served with oyster-ginger soy sauce and fried rice noodles Banh Pho
- 200 g **Filet zo pstruha** 6,99 €
Filet zo pstruha grilovaný na zmesy cesnaku, olivového oleja, tymiánu, mäty a limetkovej šťavy podávaný na zmesy čerstvého miešaného šalátu
Filet of trout
Grilled filet of trout mixture of garlic, olive oil, thyme, mint and lime juice served on a mixture of fresh mixed salad
- 150 g **Steam losos** 7,99 €
Losos na pare podávaný s parmezánovými rolkami plnenými rucollovým šalátom, preliaty vinaigrette dressingom
Steam salmon
Salmon in steam served with parmesan rolls stuffed with rucola salad, topped with vinaigrette dressing
- 150 g **Losos Grand** 8,99 €
Marinovaný steak z lososa v jemne pálivej marináde z chilli papričiek a zeleného korenia podávaný s restovanými kráľovskými krevetami na cesnaku a bylinkách
Salmon Grand
Marinated salmon steak in a spicy marinade of green chilli pepper served with roasted king prawns with garlic and herbs

DEZERTY / DESSERTS

- 120 g **Panna cota con salsa di Frutti di Bosco** 2,49 €
Talianský smotanový dezert z čerstvej vanilky zdobený chutnou omáčkou z lesného ovocia
Panna cota con salsa di Frutti di Bosco
Italian creamy dessert made from fresh vanilla decorated with a tasty sauce with forest fruit
- 80 g **Mont Blanc** 2,49 €
Strúhané gaštanové pyré zdobené šľahačkou a posypané čokoládou
Mont Blanc
Grated chestnut puree decorated with whipped cream and chocolate
- 150 g **Slivkové knedlíky s tvarohom** 2,99 €
Knedlíky plnené slivkovým džemom podávané s tvarohom, preliate maslom
Dumplings with sweet cottage cheese
Dumplings stuffed with plum jam served with sweet cottage cheese topped with butter
- 150 g **Palacinky Grand** 3,99 €
Palacinka plnená zmrzlinou, flambovaná na brandy a pomarančovej šťave, zdobená šľahačkou a strúhanou čokoládou
Flamed Crêpes Grand
Pancake filled with ice cream, flamed in brandy and orange juice, topped with whipped cream and chocolate
- 80 g **Profiteroles** 3,99 €
Profiteroles podávané na horúcej Marnier omáčke zdobené mäťou, šľahačkou a čokoládovými tyčinkami
Profiteroles
Profiterons with hot Marnier sauce topped with mint, whipped cream and chocolate bars

DETSKÉ MENU / CHILDREN MENU

100 g	Krupicová kaša Krupicová kaša so škoricovým cukrom a ovocím <i>Grits pudding</i> <i>Grits pudding with cinnamon 's sugar and fruit</i>	1,99 €
100 g	Spaghetini Pomodoro Špagetky s pomodoro omáčkou posypané parmezánom <i>Spaghetini Pomodoro</i> <i>Spaghetini with tomato sauce topped with Parmesan cheese</i>	2,99 €
80 g	Restované kuracie prsia, ryža, kompót <i>Roasted chicken breast with rice and stew fruit</i>	2,99 €
80 g	Vyprážené kuracie prsia v trojobale, hranolky, tatarská omáčka alebo šalát <i>Fried chicken breast, chips, tatar sauce or small salad</i>	3,99 €

PRÍLOHY / SIDE DISHES

120 g	UHORKOVÝ ŠALÁT / CUCUMBER SALAD	0,99 €
200 g	RYŽA DUSENÁ / STEAMED RICE	0,99 €
200 g	ZEMIAKY VARENÉ / BOILED POTATOES	1,29 €
200 g	KROKETY / CROQUETTES	1,29 €
200 g	ZEMIAKOVÉ ROSTI / POTATO ROSTI	1,29 €
200 g	ZEMIAKY AMERICKÉ / AMERICAN POTATOES	1,29 €
200 g	HRANOLKY / FRENCH FRIES	1,29 €
200 g	ZEMIAKY OPEKANÉ / BAKED POTATOES	1,29 €
200 g	KARLOVARSKÁ KNEDĽA / DUMPLING	1,29 €
160 g	DOMÁCA PARENÁ KNEDĽA/HOME MADE DUMPLIG	1,29 €
100 g	ARABSKÝ CHLIEB (PITA) /ARAB BREAD PITA	1,29 €
200 g	ZELENINOVÁ OBLOHA / VEGETABLE	2,00 €
200 g	DUSENÁ ZELENINA / STEWED VEGETABLE	2,00 €
200 g	GRILOVANÁ ZELENINA / GRILLED VEGETABLE	2,00 €

DOPLNKY / SIDE LINES

50 g	CHLIEB / BREAD	0,60 €
30 g	CESNAKOVÁ BAGETA / GARLIC BAGUETTE	0,60 €
30 g	CHREN / HORSERADISH	0,60 €
30 g	KEČUP / KETCHUP	0,60 €
30 g	HORČICA / MUSTARD	0,60 €
30 g	TATÁRSKA OMÁČKA / TATAR SAUCE	0,60 €
30 g	PARMEZÁN / PARMESAN CHEESE	1,50 €